Shaut Al-'Arabiyah
P-ISSN : 2354-564X
Volume 7 No 1 Tahun 2019 E-ISSN : 2550-0317

تطور المعاني في مختلف العصور

أحمد منوِّر

مدرس في قسم تدريس اللغة العربية بجامعة علاء الدين الإسلامية الحكومية بمكاسر

البريد الإلكتروني : ahmad.munawwir@uin-alauddin.ac.id

DOI: 10.24252/saa.v7i1.10045

Abstrak

Tulisan ini membahas tentang perkembangan dan perubahan makna kata dalam bahasa Arab seiring perkembangan waktu. Perkembangan makna kata tersebut disebabkan oleh beberapa faktor, yaitu: 1) faktor linguistik, 2) faktor historis, 3) faktor sosial/budaya, 4) faktor psikologis, 5) faktor penyerapan bahasa asing, dan 6) faktor kebutuhan kepada makna baru, serta beberapa contoh kata-kata dalam bahasa Arab yang mengalami perubahan/pengembangan makna. Kata-kata yang mengalami pengembangan makna terbagi dua: 1) kata-kata yang berkaitan dengan istilah dalam syariat Islam, 2) kata-kata di luar istilah syariat.

***Kata Kunci**: ilmu dilalah – semantic – pengembangan makna*

المقدمة

الحمد لله الذي نزّل القرآن الكريم بلسان عربي مبين، وأودع فيه من بلاغة الكلام وفصاحة البيان كل درّ ثمين، فصار بذلك ذخرا ومأوى لأرباب العلوم المتقنين المبدعين، والصلاة والسلام على أفصح العرب وخطيب الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد صاحب الكلم الطيب المبعوث رحمة للعالمين، وعلى آله وأصحابه الغر الميامين، وعلى من تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، وبعد.

إن مما يميز الإنسان من سائر المخلوقات لسانه. فقدرته على النطق والكلام، والاستيعاب على لغة ما عطاء وفضل عظيم من العليم الحكيم. فاللغة آلة الاتصال والتفاهم، يعبر بها الإنسان عما في نفسه من إرادة وشعور وعلم، فنفع بها الناس وانتفع منه آخرون.

لا شكّ في أن اللغة آلة لعرض ما يُنتجه القلب والعقل. فالإنسان الذي أعرض بها ما في نفسه حيا وتطوّر مع تطوّرِ الزمان، فكذلك اللغة تحيي وتتطور، ولم تكن ثابتة، لأن حياة اللغة نتيجة حضارة الناس، متى وجدوا شيئاً جديداً أو اخترعوه فهم في حاجةٍ ماسةٍ إلى كلمة جديدة تعبّره. فتطوّر اللغة تابعةٌ لتطوّر الزمان وحضارة الإنسان.

فهذا البحث القصير المتواضع يقتصر بحثه على بعض الأسباب التي جعلت اللغة تنمو وتتطور معاني ألفاظها وكلماتها مع تطور الزمان والمكان، مع الإتيان ببعض الكلمات المتطورة معانيها نتيجة تلك الأسباب. وقد استعناّ كثيراً في كتابته برسالة ماجستيرية كتبها زهراني إحدى الطالبات بقسم الدراسات العليا بجامعة علاء الدين الإسلامية الحكومية بالموضوع : تطوّر معاني اللغة العربية، تحليل دلاليّ للألفاظ الشرعية في القرآن.

بناء على الخلفية المذكورة، نختصر الكلام في مشكلتين رئيستين، وهما:

1. ما هي أسباب تطور المعاني في اللغة العربية؟
2. ما هي الأمثلة من معاني الألفاظ المتطورة في مختلف العصور؟

البحث

أ. أسباب تطور المعاني

لقد كانت اللغة حيّة وليست جامدة، فتحيى مع حياة الحضارة وتموت بموتها. فكم من لغة اضمحلت وضاعت مع هلاك أصحابها وحضارتها، وكم من لغة تبقى وتتطور مع تطور الزمان والحضارة. فتطور ألفاظ اللغة في العصور المختلفة لا يخلو من سبب. لقد رأى اللغوي الفرنسي أنطوان ميلية Antoine Meillet كما اقتطفه عُلْمان أن هناك ثلاثة أسباب رئيسية لتغيّر المعنى[1]، ثم زاد عُلمان على ذلك ثلاثة فأصبح ستة، وهذه الأسباب هي ما يلي :

1. أسباب لغوية

هذه الأسباب تتعلق كثيراً بتغيّر الكلمات من ناحية الأصوات، والنحو، والصرف، والبلاغة. فمن أمثلة الأصوات نحو كلمة "قَعَدَ" التي ترادف "جلس"، إذا غُيّر صوت "ق" بصوت "ص" أصبح "صَعَدَ" التي هي ضدّ "نَزَلَ". ومن ناحية النحو ككلمة "قَتَلَ" تغيّر معناها إلى المجهول إذا قُرئ بـ"قُتِلَ". ومن ناحية الصرف كفعل "عَلِمَ" متى زِيْد بحرف أو حرفين أصبح "عَلَّمَ" أو " تَعَلَّمَ" تغيّر معناها، فالأولى بمعنى "عَرَفَ"، والثانية بمعنى "أَعْرَفَ/جعله يعْرِف" والثالثة بمعنى "تَعَرَّفَ". أما ما هي من ناحة البلاغة كقوله تعالى : (وَاسْأَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا)[2]، فالقرية في الآية السابقة لا تعني منطقة صغيرة يسكنها الناس، وإنما المراد بها أهلها.

2. أسباب تاريخية

[1] انظر: ستيفين عُلْمان، ***علم الدلالة : التعارف بعلم المعنى*** (***Semantics : An Introduction to the Science of Meaning***) ، بترجمة سومارسونو، ***Pengantar Semantik***، الطبعة الثانية: يوكياكرتا، Pustaka Pelajar، 2009، ص. 251-255. ، والدكتور أحمد مختار عمر، ***علم الدلالة***، الطبعة الثانية: القاهرة: مكتبة دار الأمان، 1988، ص. 237.

[2] يوسف : 82.

هذه النقطة تتعلق باختراع أوابتكار شيئ جديد من جمادات وهيئات/مؤسسات وآراء ومصطلحات، لأن هذه كلها تتغير وتتجدّد مع تجدّد الزمان. فمنها ، أو ما أُخِذ من اللفظ القديم غير المستعمل في الحاضر لتسمية شيء جديد ككلمة "سيّارة"، أو ما أُخذ من معنى لمعنى آخر للتسمية ككلمة "مكتب" أو "مجلس"، أو ما تسرّب من لغة أخرى ككلمة "ديموكراتية".

3. أسباب اجتماعية

الكلمات التي تتعلق بهذه الأسباب تميل غالباً إلى حالتين متضادّتين : التوسيع والتضييق. وذلك ككلمة كانت استُخدِمت للمعنى العام فحُملت إلى المعنى الخاص لاستخدامها في مجال معيّن (كالتجارة)، أو في مجموعة أو فرقة معيّنة (كالدين).

فمن أمثلة ذلك كلمات دينية ك "الصلاة، والزكاة، والصوم" التي تميل إلى تضييق المعنى، أو الكلمات التي قد تكون في شكل استمرار استخدام اللفظ ذي المدلول القديم وإطلاقه على مدلول حديث ككلمة "سفينة"[3].

4. أسباب نفسية

تحظر اللغات استعمال بعض الكلمات لما لها من إيحاءات مكروهة، أو لدلالتها الصريحة على ما يستقبح ذكره، وهو ما يعرف باللامساس (taboo).

ولا يؤدي اللامساس إلى تغير المعنى، ولكن يحدث كثيرا أن المصطلح البديل يكون له معنى قديم، مما يؤدي إلى تغيير دلالة اللفظ، فكأن اللامساس يؤدي إلى التحايل في التعبير أة ما يسمى بالتلطف، وهو في حقيقته إبدال الكلمة الحادة بكلمة أقل حدة وأكثر قبولاً، وهذا التلطف هو السبب في تغير المعنى.[4]

5. أثر تسرّب اللغة الثانية مسبِّب في تغيير المعنى

حدث كثير من تغييرات المعنى لتأثره بالشكل الغربي (أي ما ليست لغته الأصلية). ومن أمثلته كلمة "النجم" التي بمعنى الكوكب المعلوم، تغيّر معناها حين وُضعت في الجملة "الفندق بخمسة نجوم" التي تعني الفندق ذي خدمات ممتازة جداً.

6. الحاجة إلى معنى جديد

إذا احتاج الشيء الجديد إلى اسم جديد فيُختار واحد من الأمور الثلاثة: تكوين كلمة جديدة من العناصر الموجودة، أو استيعار كلمة من لغة أخرى، أو اختيار معنى من الكلمات القديمة.

[3] الدكتور أحمد مختار عمر، المصدر السابق، ص. 339.
[4] المصدر السابق، ص. 339-340.

لا شك في أن تطوّر العلوم والحضارة والثقافة الحاضرة تأتي بمتطلّبات إلى كلمات ومصطلحات جديدة لتعبير ما لم يكن موجوداً من قبل. ومتى ازداد البلد حضارةً وتقدّماً، ازدادت لغته انتشاراً واستخداماً. فمن أمثلتها كلمة " كاسيت (casset)"، أو كومبيوتر (computer)، وغيرها من اللغات الأعجمية التي تسرّبت إلى العربية لحاجة إليها.

ب. بعض أمثلة الكلمات المتطورة معانيها مع تطور الزمان.

ففي هذا المبحث سنعرض بعض الكلمات التي قد تغيرت معانيها من معانيها التي وُضعت لها في أول أمرها، إما بالتوسيع أو التضييق، أو غيرهما، من الألفاظ الشرعية غالباً، مع الإضافة عليها من غيرها قليلاً. فمن هذه الكلمات ما يلي :

1. الألفاظ الشرعية

معظم المصطلات الشرعية تطورت معانيها من المعنى القديم إلى المعنى الجديد، منذ أن ذكرها الله تبارك وتعالى في كتابه العزيز أو قاله رسوله في أحاديثه

أ) الإسلام.

فلفظ الإسلام مصدر من فعل "أسلم" المأخوذ من "سلم" بمعنى السلام والسلامة أو البراءة أو الصحة والعافية[5]. ثم اتسع معناه إلى معان متعددة بزيادة بعض الحروف، منها :

- سلّم : أعطى، كقوله تعالى : ﴿ فَلاَ جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُم مَّآءَاتَيْتُم بِالْمَعْرُوفِ ﴾[6]، أو القبول، كقوله تعالى : ﴿ ثُمَّ لاَ يَجِدُواْ فِي أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴾[7]
- أسلم : خضع وأطاع (الانقياد والطاعة)، كقوله تعالى: ﴿ إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ﴾[8]
- السلام : التحية، كقوله تعالى: ﴿ وَلَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُنَآ إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى وَقَالُوا سَلاَمًا قَالَ سَلاَمٌ ﴾[9]، وغيرها من المعاني.

فالإسلام بذاته بمعنى الانقياد والطاعة، أي الاستسلام إلى الله عز وجل انقياداً وطاعةً له.

[5] ابن منظور، *لسان العرب*، الطبعة الأولى: بيروت: دار صادر، ج. 4، ص. 389
[6] البقرة : 233.
[7] النساء : 65.
[8] البقرة : 131.
[9] المؤمن : 69.

أما الإسلام عند الشرع عرّفه شلطوط بأنه الدين الشامل المنظِّم علاقة الناس بربه، وعلاقته مع غيره، وعلاقته مع بيئته. فالإسلام أوحاه الله عز وجل على محمد ليعلّمه ويبلغه على كافة الناس[10]. فتضيّق معنى الإسلام إلى مفهوم الدين بعد عصر صدر الإسلام بعد أن كان عاماً.

ب) الحج

كلمة "الحج" مصدر من "حَجَّ- يَحُجُّ" بمعنى "القصد"[11] . زاد الأصفهاني[12] أن المعنى الأصل من "الحج" هو "القصد للزيارة". ثم تطورت إلى تخصيص أو تضييق المعنى عند شريعة الإسلام، فأصبح معناه "القصد لزيارة بيت الله لأداء عبادة الحج".

وعرّفه الفقهاء اصطلاحاً، بأنه "القصد لزيارة الكعبة لأداء مناسك مخصوصة في أوقات مخصوصة"[13].

ج) الزكاة

فالزكاة مصدر من فعل "زكى"، قال ابن فارس[14]: الزاء والكاف والحرف المعتلّ أصلٌ يدل على نَمَاءٍ وزيادة.

قال تبارك وتعالى: ﴿ خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا ﴾[15]. بمجيء الإسلام تطورت معناها وتخصصت، فالزكاة عند الاصطلاح: اسم لبعض أموال معينة أُخرجت لأشخاص معينين بشروط ومقادير معينة[16].

فإن الزكاة سُمِّيت بذلك لأنَّها مما يُرجَى به زَكاءُ المال، وهو زيادتهُ ونماؤه. وقيل إنها سمِّيت زكاةً لأنّها طهارة[17].

د) الصلاة

الصلاة مصدر من " صلى"، قال ابن فارس: "الصاد واللام والحرف المعتل أصلان: أحدهما النار وما أشبهها من الحُمَّى، والآخر جنسٌ من العبادة.

فأمَّا الأوّل فقولهم: صَلَيْتُ العُودَ بالنار، وأمَّا الثاني : فالصَّلاَةُ وهي الدُّعاء[18].

---

[10] عبد العزيز دهلان، وغيره، *Ensiklopedi Hukum Islam*، ج. 3، نقلته زهراني، *تطوّر معاني اللغة العربية، تحليل دلاليّ للألفاظ الشرعية في القرآن*، 2012، ص. 50.
[11] ابن منظور، ج.2، ص. 226.
[12] راغب الأصفهاني، *مفردات غريب القرآن*، نقلته زهراني، ص. 56.
[13] ابن رشد، *بداية المجتهد*، الطبعة الثامنة: بيروت: دارالفكر، 1985، ج. 1، ص. 87.
[14] ابن فارس، معجم مقاييس اللغة، بيروت: دار الفكر، 1399، ج.3، ص. 17.
[15] التوبة : 103.
[16] عبد العزيز دهلان، ج. 2، ص. 459.
[17] ابن فارس، *المصدر السابق*.
[18] ابن فارس، ج.3، ص. 300.

وزاد أبو عروة كما نقله محمد قريش شهاب[19] يرِد قول على أن الصلاة من "الصلة"، لأن الصلاة صلة بين العيد وربه، أو من "صلأ/صلوان" لأن الصلأ يكون في الأعلى عند السجود، أو من " لزوم"، لأن الصلاة هي أداء ما أوجبه الله. لكن عند أبي عروة، أن هذه الأقوال الثلاثة مؤثرة بمصطلح الصلاة في الإسلام، فلا تصح أن تكون حجة.

فمعظم أهل اللغة قالوا إن الأصل من الصلاة " الدعاء أو الاستغفار"[20] قال تبارك وتعالى : ﴿ وَصَلِّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلاَتَكَ سَكَنٌ لَّهُمْ وَاللهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴾[21].

أما تعريفها بعد صدر الإسلام هي عبادة كأقوال وأفعال مفتتحة بالتكبير مختتمة بالتسليم بشرائط مخصوصة[22]، فتحوّلت من المعنى الواسع إلى الضيق.

2. الألفاظ غير الشرعية

ومن أمثلتها :

- السيارة.

لا يأتي معنى السيارة الحاضر الذي هو عبارة عن إحدى وسائل المواصلات ذات عجلات أربع أو أكثر، كالماضي. فإنها تأتي سابقاً بمعنى القافلة، أو القوم يسيرون أُنث على معنى الرُّفْقَةِ أَو الجماعة[23]. أصبحت الآن تطلق على المركبة التي تسير سريعًا (صيغة مبالغة).

- غَفَرَ.

الأصل في معنى " غَفَرَ" هو "غطى وستر"، فتطور إلى تجريدها وأصبح بمعنى "المغفرة أو الساتر لذنوب عباده المتجاوز عن خطاياهم وذنوبهم"[24].

- النجعة.

الأصل في النجعة يدل على منفعةِ طعامٍ أو دواءٍ في الجِسم، ثمّ يُتوسَّع فيه فيقاس عليه. ونَجَع الطّعامُ: هَنَأَ آكِلَه. وماءٌ نَجوعٌ كنميرٍ، وهو النامي في الجِسم. ثم قيسَ على هذه النُّجْعة: طلبُ الكلأ، لأنّه مَطلبُ ما يَنْجَع[25].

[19] محمد قريش شهاب، وغيره، *Ensiklopedia al-Qur'an, Kajian Kosa kata*، نقلته زهراني في رسالتها، ص. 62.
[20] ابن منظور، *المصدر السابق*، ج. 14، ص. 464.
[21] التوبة : 103.
[22] محمد قريش شهاب، *المصدر السابق*.
[23]. ابن منظور، *المصدر السابق*، ج. 4، ص. 385
[24] ابن منظور، *المصدر السابق*، ج. 5، ص. 25.
[25] ابن منظور، *المصدر السابق*، ج. 5، ص. 595.

- المنيحة.

والمنيحة: مَنِيحة اللبن، كالنَّاقة أو الشّاة يُعطِيها الرّجل آخَرَ يحتلبُها ثم يردُّها[26]. ثم تطور معناها وعمّ على كل عطاء.

وكتب فاروق مواسي – أستاذ أديب فلسطيني – في موقع ديوان العرب، (منبر حر للثقافة والفكر والأدب) عن تطور في الدلالات، وفصّله في بعض النقط[27]، منها :

أ) تطور من الحسيّ إلى المجرد، نحو:

- المشاجرة: انتقلت من معنى تشابك الأشجار وتداخل بعضها ببعض إلى معنى المنازعة والمخاصمة.
- الحقد: انتقلت من معنى الاحتباس (حقد المطر: احتبس) إلى معنى إمساك العداوة في القلب حتى الوقت الملائم.
- الذكاء: من معنى لهب النار إلى معنى سرعة الفهم وتوقد الذهن.
- الشرف: من معنى المكان العالي المرتفع إلى معنى علو الحسب والرفعة.
- العقل: من معنى الربط المادي (عقل الدابة= ربطها) إلى معنى إدراك الأشياء على حقيقتها، والربط الذهني.
- الفنّان: انتقلت من معنى حمار الوحش، إلى صاحب الفن من موسيقا أو رسم أو رقص ...إلخ والمعنى الاصلي للكلمة هو «الحمار الوحشي الذي يأتي بفنون من العدْو» (انظر معجم الصحاح للجوهري). وفي المعجم: "رجل مُفن يأتي بالعجائب"، لكن (مُفن) أهملت، وشاعت (فنان).
- القطار: كان أصل معناه– الإبل يسير الواحد منها وراء الآخر، فأصبحت تتمثل في تتابع عربات القطار. (علاقة مشابهة).

ب) تطور في دلالة الألفاظ من الخاص إلى العام، نحو:

- الحضارة: من معنى الإقامة في الحضر (المدن والقرى) إلى معنى مظاهر الرقي العلمي والفني والأدبي في الحضر.
- الْمُضيفة: من معنى المرأة التي تستقبل ضيوفها في بيتها، إلى معنى خدمة ركاب الطائرة أو خدمة رواد المطعم.
- النتيجة: من معنى ولد الناقة إلى ثمرة الشيء وما نستحصل منه. ويتم تعميم المعنى إذا سمّينا حاكمًا أنه نيرون أو فرعون أو قيصر أو سمّينا شخصًا أنه حاتم أو عنترة (علاقة المشابهة).

---

[26] ابن منظور، *المصدر السابق*، ج. 5، ص.278.

[27] فاروق مواسي، "تطور في الدلالات"، *ديوان العرب – منبر حر للثقافة والفكر والأدب* – ، http://diwanalarab.com/تطور في الدلالات/ 7 يوليو 2019.

- كافر: كانت قديما تعني الفلاّح الزّارع لدلالتها على الدفن (كفر= دفن) والفلاّح يدفن البذور لتصير نباتًا. وصارت كلمة (كافر) بعد الإسلام تعني الانكار للخالق وعصيان أوامره. وفي المعاجم: كفر: الكفر في اللغة سترُ الشيء ووصف الليل بالكافر لستره الاشخاص. والزارع لستره البذور في الارض."
- أسلوب: وهو السطر من النخيل، وكل طريق ممتد، فهو أسلوب، والأسلوب الطريق، والوجه، والمذهب، يقال: أنتم في أسلوب سوء، والجمع أساليب. والأسلوب، بالضم: الفن، يقال: أخذ فلان في أساليب من القول أي أفانين منه.

ثم صارت الكلمة اليوم تعني في الغالب أسلوبًا في الكتابة أو اللغة أو الأدب؛ وهو الطريقة التي يسلكها الأديب، للتعبير عما يجول في ذهنه من أفكار ومعانٍ، وما يختلج في قلبه من مشاعر وأحاسيس.

- السفير: الرسول والمصلح بين القوم، وقد سفر بينهم يسفر سفرًا وسِفارة وسَفارة: أصلح. وفي حديث علي أنه قال لعثمان: "إن الناس قد استسفروني بينك وبينهم" أي جعلوني سفيرًا، وهو الرسول المصلح بين القوم .

صارت الكلمة اليوم تعني: الممثل السياسي لدولة في عاصمة دولة أخرى.

ج) تطور من العام إلى الخاص:

- الجريدة: من معنى ورق النخل الذي كانوا يكتبون عليه، فأصبح اليوم بمعنى الصحيفة.
- الغمّ: من معنى التغطية والستر إلى معنى شدة الحزن لأنه ستر ثقيل يحيط بالنفس.
- العِلم: كان بمعنى عام كل ما نكتسبه من معرفة، فتركز اليوم في المعارف التي يمكن امتحانها بالتجربة.

الخاتمة

استنتاجا من هذا البحث القصير، يقتصر الكلام بأن:

1. التطور في المعاني والدلالات أمر لا يمكن التجنب عنه، إذ الأسباب المتنوعة لها تأثير قوي لذاك. فتلك الأسباب هي الأسباب اللغوية، والأسباب التاريخية، والأسباب الاجتماعية، والأسباب النفسية، والتأثر بتسرب اللغة الأخرى للعربية، وكذلك الحاجة إلى معنى جديد.
2. هناك ألفاظ كثيرة تتطور دلالتها ومعانيها مع تطور الزمان واختلاف المكان. منها التطور الناتج من استخدام تلك الألفاظ كمصطلحات شرعية، كالصلاة والزكاة والإسلام، وغيرها. وهناك تطور في دلالة الألفاظ من الحسي إلى المجرد كالذكاء والشرف والعقل، أو تطور من الخاص إلى العام كالحضارة والمضيفة والنتيجة، أو تطور من العام إلى الخاص كالجريدة والغم والعلم.

فهـرس المراجـع

ابن رشد، *بداية المجتهد*، الطبعة الثامنة، بيروت، دارالفكر، 1985

ابن منظور، *لسان العرب*، الطبعة الأولى، بيروت، دار صادر.

ابن فارس، معجم مقاييس اللغة، بيروت: دار الفكر، 1399.

الأصفهاني، *مفردات غريب القرآن*، مكتبة الشاملة.

دهلان، عبد العزيز، وغيره، *Ensiklopedi Hukum Islam* ، الطبعة السادسة، جاكرتا، Ichtiar Baru Van Hoeve، 2003.

زهراني ، *تطوّر معاني اللغة العربية، تحليل دلالي للألفاظ الشرعية في القرآن*، رسالة ماجيستيرية، جامعة علاء الدين الإسلامية الحكومية، 2012.

شهاب، محمد قريش، وغيره، *Ensiklopedia al-Qur'an, Kajian Kosa kata*، الطبعة الأولى، جاكرتا، Lentera Hati، 2007.

عُلْمان، ستيفين، *علم الدلالة : التعارف بعلم المعنى* (*Semantics : An Introduction to the Science of Meaning*) ، بترجمة سومارسونو، *Pengantar Semantik*، الطبعة الثانية: يوكياكرتا، Pustaka Pelajar،2009،

عمر، أحمد مختار ، *علم الدلالة*، الطبعة الثانية، القاهرة، مكتبة دار الأمان، 1988، ص. 237.

في الدلالات تطور/www.diwanalarab.com